

# MUSIC

—音楽に誘われ、港まちに集う人々—  
- People allured by the music and get together in Minatomachi -

多彩な音色が奏でられる港まちの週末。今年はより日常やまちに溶け込んだ音楽体験を演出します。古くは17世紀の音楽から、今生まれたばかりの音楽まで、クラシックや現代音楽、邦楽、ジャズ、ポピュラーなど、時代、ジャンルを超えた良質な公演をちりばめました。また、港文化小劇場におけるホールでの公演もあちら、野外でのグランドピアノの演奏、現代アートへの展示会場である港まちポットラックビルで、作品に囲まれての定期的なコンサート、名古屋港水族館でのイルカパフォーマンスとの共演など、さまざまな場所での公演を企画しています。港まちに溶け込んだ各種会場の中で、音楽ファンの方も初心者の方も、ここでしか出会えない音楽や、その音楽を伝える奏者との一期一会をお楽しみください。

伊勢湾海運株式会社 presents  
クリストフ・コンツ × アンナ=マグダレーナ・コーキッツによるデュオ・リサイタル

日時 | 11.3 (金・祝) 19:00-  
出演 | クリストフ・コンツ (ヴァイオリン)、アンナ=マグダレーナ・コーキッツ (ピアノ)  
会場 | 名古屋港ポートハウス サポーター席 | 1,500円 (\*現代美術展パスポート付)  
曲目 | グリーグ: ヴァイオリン・ソナタ第3番、ブラームス: ヴァイオリン・ソナタ第3番  
※サポーター席 サポーター席はアッセンブリッジナゴヤ2017の鑑賞にご賛同いただいた方にご用意する席です。

株式会社アジトランス コーポレーション presents  
渡辺美穂 × 名古屋のオーケストラ奏者による弦楽八重奏  
〜ロマン派室内楽の調べ〜

日時 | 11.10 (金) 14:00-  
会場 | 港文化小劇場 チケット料金 | 1,000円 (\*現代美術展パスポート付)  
曲目 | プルフ: 弦楽八重奏 他  
※観覧券 | 幼児料金 1,000円 1才〜就学前のお子様対象。  
10.29 (日)までには事務局まで電話にてお申込みください。

名港海運株式会社 presents  
野田清隆 (ピアノ・指揮) × 愛知室内オーケストラ

日時 | 11.26 (日) 15:00-  
会場 | 名古屋港ポートハウス  
曲目 | モーツァルト: ピアノ協奏曲第21番 他

小西・中村特許事務所 presents  
名古屋フィルハーモニー交響楽団  
金管十重奏コンサート

日時 | 10.15 (日) 13:30-  
会場 | 名古屋港ポートビル

Weekends of the Nagoya Port area with colorful timbres. This year, we produce a sound experience deeply embedded into the everyday life. Spanning from the 17th century music to the latest creation, a collection of first-class performances of classical music, Japanese music, Jazz and popular music are put together across different era and genres. In addition to the concerts in Nagoya City Minato Playhouse, the program comprises a wide range of non-conventional performances such as an open-air grand piano installation, concerts surrounded by contemporary art pieces at Minatomachi POTLUCK BUILDING and collaboration with the dolphin performance at Port of Nagoya Public Aquarium. Venues in the local context will offer serendipitous and site-specific encounters with music and musicians for both beginners and connoisseurs of music.

企画 | 岩田彩子, 岩田珠美 Planning | Ayako Iwata, Tamami Iwata

名フィルランペト四重奏 × イルカパフォーマンス  
ドリームコンサート

日時 | 11.19 (日) 12:15- / 14:15-  
会場 | 名古屋港水族館 北館3Fメインホール  
※名古屋港水族館入場券

吉田次郎 × クリヤ・マコト  
JAZZコンサート

日時 | 11.23 (木・祝) 15:30-  
会場 | 名古屋港ポートハウス

作曲家・西尾洋とピアノ連弾で  
即興リレー

日時 | 11.25 (土) 10:30-  
会場 | 名古屋港ポートハウス  
対象 | 小学4年生〜高校3年生、ピアノ経験者歓迎  
※予約 | ワークショップ

島田彩乃 (ピアノ)・リサイタル

日時 | 11.4 (土) 14:00-  
会場 | 名古屋港ポートハウス

柘屋六春 おこやで楽しむ長鳴三味線  
〜テントンシャン〜

日時 | 12.1 (金) 15:30-  
会場 | 慶応幼稚園

小西・中村特許事務所 presents  
名古屋フィルハーモニー交響楽団  
金管十重奏コンサート

日時 | 10.15 (日) 11:00- / 12:30-  
会場 | まちなか野外楽所  
\*会場は決まり次第ウェブサイトなどでお知らせします。

小西・中村特許事務所 presents  
名古屋フィルハーモニー交響楽団  
金管十重奏コンサート

日時 | 10.15 (日) 13:30-  
会場 | 名古屋港ポートビル

小西・中村特許事務所 presents  
名古屋フィルハーモニー交響楽団  
金管十重奏コンサート

日時 | 10.15 (日) 13:30-  
会場 | 名古屋港ポートビル



アッセンブリッジ・ナゴヤ2016の様子

## TICKET | コンサートチケット情報

### 9.11 (月) 予約・販売開始

有料公演のチケットは以下の窓口で取扱っております。(サポーター席含む)  
\*会場によって取扱いが異なりますのでご注意ください。  
\*いずれも公演日前日19時まで販売いたします (各取扱い場所の受付時間内に限ります)

### 全公演取扱・ワークショップ予約受付

●港まちポットラックビル [アッセンブリッジ・ナゴヤ総合案内]  
TEL | 052-652-2511 / 名古屋港区名港1-19-23 (受付時間 | 11:00-19:00 日曜、月曜、祝日休館)

●PassMarket (Yahoo!JAPANデジタルチケット)  
goo.gl/4mioC  
\*こちらの各種クレジットカード・コンビニ支払い等ご利用いただけます。

### 全公演取扱

●名古屋市文化振興事業団チケットガイド  
ナディアパーク8F / 郵送対応可 / TEL | 052-249-9387 / 営業時間 | 平日9:00-17:00  
他、名古屋市文化振興事業団が管理する文化施設 [芸術情報センター、青少年文化センター、名古屋音楽堂、演劇練習場、市民ギャラリー、東山荘、市内文化小劇場 (瑞穂文化小劇場を除く) の各窓口でもお求めいただけます。(土曜、日曜、祝日も営業)

### 一部取扱

取扱公演 | 「コンツ×コーキッツによるデュオ・リサイタル」  
「渡辺美穂×名古屋のオーケストラ奏者による弦楽八重奏」

●芸術プレイガイド  
TEL | 052-972-0430 / 愛知芸術文化センター地下2階アートプラザ内  
営業時間 | 平日10:00-19:00 / 土曜、日曜、祝日10:00-18:00  
月曜定休 (月曜が祝日の場合は翌日)

[注意事項]  
・特に記載のない公演は入場無料・予約不要です。  
・全席自由。受付開始、客席開場は開演の30分前からです。  
・現代美術展パスポート付公演のパスポートは公演当日、会場の受付にてお受取りいただくか、10.14 (土) (以降)、港まちポットラックビル [アッセンブリッジ・ナゴヤ総合案内]にて事前にお受取りいただけます。その際はチケット (デジタルチケット含む) をご提示ください。  
・販売予定枚数に達した場合はウェブサイトで案内のうえ、受付を締め切らせていただきます。  
・当日券販売の有無は公演当日、ウェブサイトまたはお電話にてお問い合わせください。  
・公演内容や曲目、出演者は予告なく変更となる場合がございます。あらかじめご了承ください。

その他多数公演をご用意しています。詳細はウェブサイトでも順次お知らせします。  
www.assemblebridge.nagoya

1	2	3	4	5
		6	7	8
9	10	11	12	13
14	15			

- クリストフ・コンツ、アンナ=マグダレーナ・コーキッツ
- 愛知室内オーケストラ / 3. 野田清隆 / 4. 藤井香織
- 島田彩乃 Photo | Kazuto Shimizu / 6. 吉田次郎 / 7. クリヤ・マコト
- 渡辺美穂 / 9. 井上圭 / 10. 坂本敦 / 11. 宮本 悠 / 12. 松田優太
- 柘屋六春 / 14. 牛島安希子 / 15. 海濱雄雄

# SOUND BRIDGE

# ART

サウンド・ブリッジ

多様な音楽のジャンルから多彩なアーティストが港まちに登場。かつて港まちとして大いに賑わった痕跡や港まちならではの風景、港まちにあふれるさまざまな音を感じながら、アーティストが奏でる調べとともに、まち中を楽しむプログラムです。往年の盛り場であった港まちの情景を残す酒場をハジグする流し公演や、アーティストが水辺の風や波の音、船の帆に耳をそばだてながら、ビルや広場、棧橋を巡り歩き、さまざまな場所で音を奏でる公演を行ないます。また港まちにあるお店とともに展覧会場を舞台に企画する公演など、まちのさまざまな場所で音が紡がれることで、その時その場限りの音楽が生まれます。

企画・コーディネート | 新見永治 Planning, Coordination | Eiji Shimmi

## 猫とUCOの窓ガラス

日時 | 11.12 (日) 19:00-21:00 (18:00より開場)  
会場 | UCO (旧・潮寿司)  
出演 | 寺田町、磯部舞子  
企画・出店 | 猫と窓ガラス  
定員 | 20名  
料金 | 2,500円 (\*現代美術展パスポート付) 1オーダー制  
\*未就学児の同伴・入場はご遠慮ください。

●PassMarket (Yahoo!JAPANデジタルチケット)  
goo.gl/4mioC  
\*こちらの各種クレジットカード・コンビニ支払い等ご利用いただけます。

[チケット取扱情報]  
●猫と窓ガラス  
名古屋港区名港2-10-11  
necomado@icloud.com  
TEL | 052-654-3125 (月曜~木曜 / 18:30-26:00)

●港まちポットラックビル [アッセンブリッジ・ナゴヤ総合案内]  
●PassMarket (Yahoo!JAPANデジタルチケット)  
\*港まちポットラックビル、PassMarketについては、左記のチケット情報をご覧ください。

●芸術プレイガイド  
TEL | 052-972-0430 / 愛知芸術文化センター地下2階アートプラザ内  
営業時間 | 平日10:00-19:00 / 土曜、日曜、祝日10:00-18:00  
月曜定休 (月曜が祝日の場合は翌日)

[注意事項]  
・特に記載のない公演は入場無料・予約不要です。  
・全席自由。受付開始、客席開場は開演の30分前からです。  
・現代美術展パスポート付公演のパスポートは公演当日、会場の受付にてお受取りいただくか、10.14 (土) (以降)、港まちポットラックビル [アッセンブリッジ・ナゴヤ総合案内]にて事前にお受取りいただけます。その際はチケット (デジタルチケット含む) をご提示ください。  
・販売予定枚数に達した場合はウェブサイトで案内のうえ、受付を締め切らせていただきます。  
・当日券販売の有無は公演当日、ウェブサイトまたはお電話にてお問い合わせください。  
・公演内容や曲目、出演者は予告なく変更となる場合がございます。あらかじめご了承ください。



Photo | Takayuki Inoue

昨年と同タイトル「パノラマ庭園」のもと、会場となる港まちエリアをひとつの「庭」に見立て、作庭するようにまちにアーティストや作品が入り込んでいきます。今年には日本を代表する作曲家・柳慧が1976年に発表したピアノ曲《タイム・シークエンス》に着想を得るとともに、時間の流れと土地や場所の関係や生成変化に焦点を当て、「タイム・シークエンス」というサブタイトルを与えました。「シークエンス」は多様なシーンの連続を意味することばで、映画や建築などでもよく用いられます。アートを通じて港まちの様々なシーンが連続され、文化的な生態が育ち、まちの風景を動かしていきます。展覧会では柳の《タイム・シークエンス》に関する資料展示や演奏をはじめ、自然現象と時間や場所の関わりに言及する作品や、建築に作用する作品、名古屋港エリアを舞台とした日常の何気ない風景や人の営みをリンクさせるパフォーマンス作品などを展開します。さらに会期中に変化するプロジェクトなど多彩な作品が重なることで、まちを舞台とした展覧会を形成します。時間と空間の連続性だけでなく、ときに連続を切断するように異なった時代の作品を挿入するなど、ある場所に全く異なる時が流れる状況を築くなかで、アートと地域の多様な接続点を生み出し、日常と芸術の気な関係も育むことを目指します。

Carrying over the same title PANORAMA GARDEN from last year, artists and artworks insert themselves into the Nagoya Port area and transform it as if creating a new garden. Inspired by the piano piece *Time Sequence* [1976] by the Japan's prominent composer Toshi Ichiyanagi, this year's exhibition borrows its subtle from this piece and focuses on the flow of time and the transformational relationship of land and place. The term "sequence" signifies a series of various scenes, and is often used in the contexts of film and architecture. Art moves the landscape of the area through creating a string of different scenes and nurturing a cultural ecosystem. Embarking on with a concert and the archive display of Ichiyanagi's *Time Sequence*, the exhibition continues its journey through variety of artworks. A work refers to the relationship between natural phenomenon, time and place, another makes intervention with architecture, a performance links the scenery and people's ordinary lives in the town and some work-in-progress projects add a different perspective - the breadth of presentations shapes the exhibition using the whole town as one stage. The exhibition mixes different modes of time to create diversity in situations. By following chronological and spatial orders in one place and breaking them in another, it creates various connecting points of art and the local area, pushing art to nurture a long standing relationship with the everyday.

朝海陽子 Yoko Asakai  
一柳 慧 Toshi Ichiyanagi  
L PACK. エルパック  
グエン・チン・ティ Nguyen Trinh Thi  
小山友也 Yuya Kayama  
富井大裕 Hiroyuki Tamii  
豊嶋康子 Toyoshima  
ユージン・マクドナルド Euan Macdonald

## 2017.10.14 Sat. - 12.10 Sun.

[会期中の木曜、金曜、土曜、日曜開場] Open Thursday to Sunday

11:00-19:00  
\*名古屋港ポートビル展望室は9:30-17:00  
\*NAGOYA PORT BUILDING Observation Room 9:30-17:00

休場日 | 月曜、火曜、水曜  
Closed Monday to Wednesday

会場 | 港まちポットラックビル [アッセンブリッジ・ナゴヤ総合案内]、旧・名古屋税関港寮、名古屋港ポートビル、ポタンギャラリー、UCO (旧・潮寿司) (ほか)、名古屋港エリア内 Venues | Minatomachi POTLUCK BUILDING [General Information Center], NAGOYA PORT BUILDING, BoToa Gallery and other places in the Port of Nagoya area.

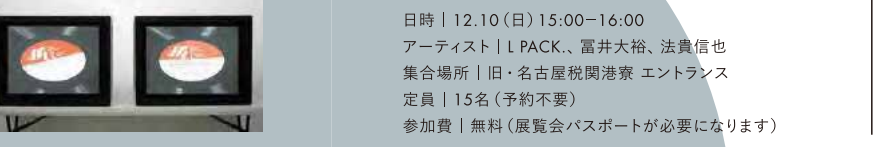
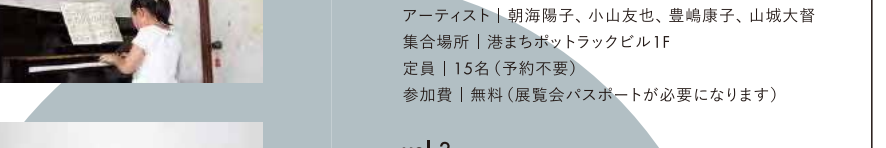
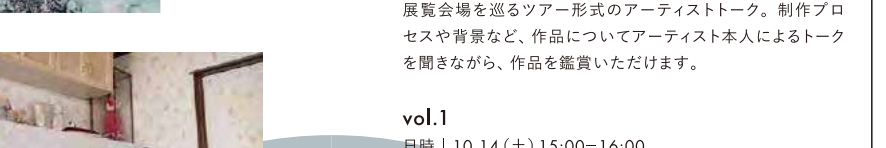
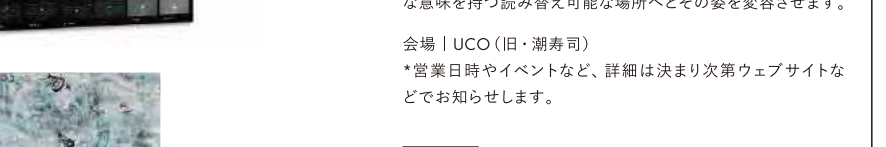
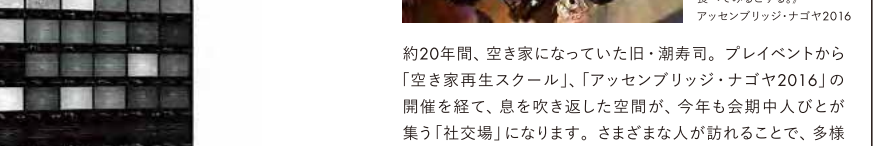
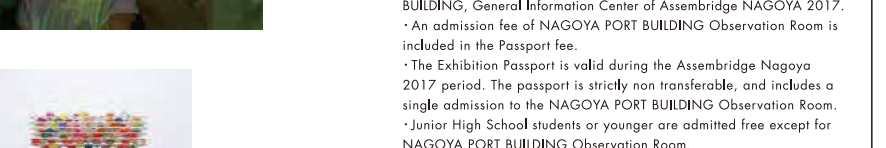
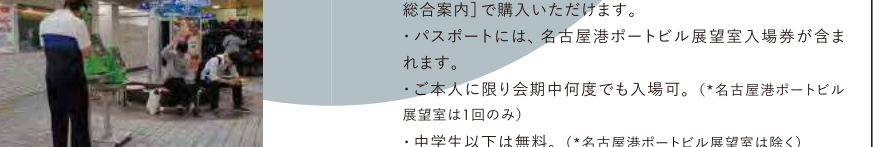
企画 | 服部浩之、青田真也、吉田有里  
Planning | Hiroyuki Hattori, Shinya Aota, Yuri Yoshida

- 朝海陽子 (13.7 大楽) (14.7 大楽) 2013 / 2. 一柳 慧 / 3. L PACK. (UCO) 2016
- グエン・チン・ティ (Vietnam the Movie) 2016 / 5. 小山友也 (Dancing by myself) 2015
- 鈴木光 (Garden) 2016 / 7. 富井大裕 (ball sheet ball) 2006 Photo | Masaru Yanagiba
- 豊嶋康子 (パネル#32) 2014 / 9. 野村仁 (moon score) 1979 @Hitoshi Nomura
- 法貴信也 (無題) 2014 / 11. 山城大督 (Time flows to everyone at the same time.) 2009
- ユージン・マクドナルド (The Field) 2008

# PASSPORT

展覧会パスポート

¥700  
・会期中、港まちポットラックビル [アッセンブリッジ・ナゴヤ総合案内] で購入いただけます。  
・パスポートには、名古屋港ポートビル展望室入場券が含まれます。  
・ご本人に限り会期中何度でも入場可。 (\*名古屋港ポートビル展望室1回のみ)  
・中学生以下は無料。 (\*名古屋港ポートビル展望室は除く)  
・障害者手帳をお持ちの方及び付き添いの方2名までは、パスポートが100円割引になります。パスポートをご購入の際、手帳をご提示ください。(対象となる手帳: 日本国内で発行された身体障害者手帳、戦傷病者手帳、被爆者健康手帳、精神障害者保健福祉手帳、愛通手帳及びそれらに類するもの)  
・Exhibition Passport can be purchased at the Minatomachi POTLUCK BUILDING, General Information Center of Assemblebridge NAGOYA 2017. \*An admission fee of NAGOYA PORT BUILDING Observation Room is included in the Passport fee.  
・The Exhibition Passport is valid during the Assemblebridge Nagoya 2017 period. The passport is strictly non transferable, and includes a single admission to the NAGOYA PORT BUILDING Observation Room. \*Junior High School students or younger are admitted free except for NAGOYA PORT BUILDING Observation Room.



# CONCERT+TALK

「野村 仁 アーティストトーク・「moon score コンサート」  
Hitoshi Nomura  
Artist Talk and 'moon' score Concert

予約 受付

5本の線を書き込んだフィルムで月を撮影し、月を音に見立てた楽曲で音楽を奏でる (‘moon’ score) シリーズの発展形として制作された (‘moon’ score: ISS Commander - Listening to it on Mars, now) から宇宙飛行士が撮影した月の写真とクレーターの位置情報から生まれた交響曲のインスタレーションです。世界初演の五重奏によるコンサートとアーティストトークを行ないます。

日時 | 11.11 (土) 19:30-21:00 (19:00より受付開始)  
会場 | 港まちポットラックビル  
定員 | 60名 (要予約)  
料金 | 1,000円 (別途、展覧会パスポートが必要になります)

「一柳 慧 アーティストトーク・《タイム・シークエンス》コンサート」  
Toshi Ichiyanagi  
Artist Talk and Time Sequence Concert

予約 受付

本展覧会テーマの着想元となった一柳慧が1976年に作曲した《タイム・シークエンス》の演奏を中心に、ピアノコンサートとアーティストトークを開催します。ピアニスト・飯野明日香との共演に加え、一柳がアメリカで過ごした1950-60年代の、音楽とアートが深く交わっていた当時の状況、ジョン・ケージなど一柳に影響を与えたアーティストたち、《タイム・シークエンス》制作の背景などについて、お話を伺います。

日時 | 11.19 (日) 19:00-20:30 (18:30より受付開始)  
会場 | 港まちポットラックビル  
出演 | 一柳 慧、飯野明日香  
定員 | 60名 (要予約)  
料金 | 2,000円 (別途、展覧会パスポートが必要になります)

「空家再生プロジェクト」  
Vacant - houses Renovation Project



昨年引き続き、港まちの空き家を調査し、リノベーションによって再生するプロジェクト。東海エリアで建築を学ぶ有志の学生とともに、設計から改修までのプロセスをワークショップ形式で公開していきます。社会問題にもなっている空き家が、まちの資源となってまちに開かれ、人びとが集う新たな場所として生まれ変わります。

日時 | 11.26 (日) 15:00-  
会場 | 名古屋港ポートハウス  
曲目 | モーツァルト: ピアノ協奏曲第21番 他

小西・中村特許事務所 presents  
名古屋フィルハーモニー交響楽団  
金管十重奏コンサート

日時 | 10.15 (日) 11:00- / 12:30-  
会場 | まちなか野外楽所  
\*会場は決まり次第ウェブサイトなどでお知らせします。

小西・中村特許事務所 presents  
名古屋フィルハーモニー交響楽団  
金管十重奏コンサート

日時 | 10.15 (日) 13:30-  
会場 | 名古屋港ポートビル

小西・中村特許事務所 presents  
名古屋フィルハーモニー交響楽団  
金管十重奏コンサート

日時 | 10.15 (日) 13:30-  
会場 | 名古屋港ポートビル

小西・中村特許事務所 presents  
名古屋フィルハーモニー交響楽団  
金管十重奏コンサート

日時 | 10.15 (日) 13:30-  
会場 | 名古屋港ポートビル

小西・中村特許事務所 presents  
名古屋フィルハーモニー交響楽団  
金管十重奏コンサート

日時 | 10.15 (日) 13:30-  
会場 | 名古屋港ポートビル

